

**Zeitschrift:** Tec21  
**Herausgeber:** Schweizerischer Ingenieur- und Architektenverein  
**Band:** 137 (2011)  
**Heft:** 40: Konstruktion auf Zeit

## Sonstiges

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 22.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Die Zukunft baut auf spielerische Einfachheit.

Ihr Wunsch nach Simplizität wächst mit dem Anstieg komplexer Anforderungen. Mit Allplan 2012 steht Ihnen eine intuitiv bedienbare Komplettlösung zur Verfügung, die Sie dank ihrer Klarheit und Leistungsfähigkeit effektiver und effizienter arbeiten lässt. Sie nutzen einen schnelleren Grafikkern, unzählige Schnittstellen und Austauschformate sowie die Informationsvielfalt des Internet. Spielerisch einfach wird alles möglich.

[www.allplan.com](http://www.allplan.com)

Allplan ist eine Marke der Nemetschek Gruppe



NEMETSCHEK FIDES & PARTNER AG | Hertistrasse 2c | 8304 Wallisellen | Schweiz | Telefon +41 44 839 76 76 | E-Mail [info@nfp.ch](mailto:info@nfp.ch) | [www.nfp.ch](http://www.nfp.ch)

## ADRESSE DER REDAKTION

TEC 21  
Staffelstrasse 12, Postfach 1267, CH-8021 Zürich  
Telefon 044 288 90 60, Fax 044 288 90 70  
E-Mail [tec21@tec21.ch](mailto:tec21@tec21.ch), [www.tec21.ch](http://www.tec21.ch)  
[www.baugedaechtnis.ethz.ch](http://www.baugedaechtnis.ethz.ch)

## REDAKTION

Judit Solt (js), Chefredaktorin  
Claudia Carle (cc), Umwelt/Energie  
Nathalie Cajacob (nc), Redaktionsassistentin  
Tina Cieslik (tc), Architektur/Innenarchitektur  
Katinka Conts-Münzner (co), Architektur/Ingenieurwesen  
Daniela Dietsche (dd), Ingenieurwesen/Verkehr  
Alexander Felix (af), Architektur/Wettbewerbe  
Rahel Hartmann Schweizer (rhs), Architektur/Städtebau  
Käthi Keller (kk), Büroangestellte  
Katharina Möschinger (km), Abschlussredaktorin/  
Stv. Chefredaktorin  
Clementine van Roeden (cvr), Ingenieurwesen  
Aldo Rota (ar), Bautechnik/Werkstoffe  
Anna-Lena Wälther (Stampfli Publikationen AG), Layout  
Ruedi Weidmann (rw), Baugeschichte

## KORRESPONDENTEN

Charles von Büren, Bau/Holz, [bureau.cvb@bluewin.ch](mailto:bureau.cvb@bluewin.ch)  
Lukas Denzler, Umwelt/nat. Ressourcen,  
[lukas.denzler@bluewin.ch](mailto:lukas.denzler@bluewin.ch)  
Hansjörg Gadient, Architektur/Landschaftsarchitektur,  
[hj.gradient@bluewin.ch](mailto:hj.gradient@bluewin.ch)  
Lilian Pfäff, Architektur/USA, [lpfaaff@gmx.net](mailto:lpfaaff@gmx.net)  
Markus Schmid, Ingenieurwesen, [mactec21@gmail.com](mailto:mactec21@gmail.com)

## REDAKTION SIA-INFORMATIONEN

Generalsekretariat SIA  
Selinastrasse 16, Postfach 1894, CH-8027 Zürich  
Sonja Luethi (sl), Telefon 044 283 15 67, Fax 044 283 15 16  
E-Mail [sonja.luethi@sia.ch](mailto:sonja.luethi@sia.ch)

Normen Telefon 061 467 85 74  
Normen Fax 061 467 85 76

## HERAUSGEBERIN

Verlags-AG der akademischen technischen Vereine /  
SEATU Société des éditions des associations techniques  
universitaires  
Staffelstrasse 12, CH-8045 Zürich  
Telefon 044 380 21 55, Fax 044 380 21 57  
Walter Joos, Präsident des Verwaltungsrates  
Katharina Schober, Verlagsleitung  
E-Mail [k.schober@seatu.ch](mailto:k.schober@seatu.ch)  
Hedi Knöpfel, Assistenz  
E-Mail [h.knoepfel@seatu.ch](mailto:h.knoepfel@seatu.ch)

Erscheint wöchentlich, 40 Ausgaben pro Jahr  
ISSN-Nr. 1424-800X  
137 Jahrgang, Auflage: 11 263 (WEMF-beglubigt)

Nachdruck von Bild und Text, auch auszugsweise, nur mit schriftlicher Genehmigung der Redaktion und mit genauer Quellenangabe. Für unverlangt eingesandte Beiträge haftet die Redaktion nicht.

## ABONNEMENTSPREISE

Heft und E-Abo: [www.tec21.ch/abo](http://www.tec21.ch/abo)

## ABONNEMENTS

SIA-Mitglieder  
SIA, Zürich  
Telefon 044 283 15 15, Fax 044 283 15 16  
E-Mail [mutationen@sia.ch](mailto:mutationen@sia.ch)  
Nicht-SIA-Mitglieder  
Stampfli Publikationen AG, Bern  
Telefon 031 300 62 53, Fax 031 300 63 90  
E-Mail [abonnemente@staempfli.com](mailto:abonnemente@staempfli.com)

## EINZELBESTELLUNGEN

Stampfli Publikationen AG, Bern, Telefon 031 300 62 53  
[abonnemente@staempfli.ch](mailto:abonnemente@staempfli.ch), Fr. 12.- | Euro 8.- (ohne Porto)

## INSERATE

KünzlerBachmann Medien AG, Postfach, CH-9001 St. Gallen  
Telefon 071 226 92 92, Fax 071 226 92 93  
E-Mail [info@kbmedien.ch](mailto:info@kbmedien.ch), [www.kbmedien.ch](http://www.kbmedien.ch)

## DRUCK

Stampfli Publikationen AG, Bern

## BEIRAT

Hans-Georg Bächtold, Zürich, Raumplanung  
Heinrich Figi, Chur, Bauingenieurwesen  
Markus Friedli, Frauenfeld, Architektur  
Kurt Hildebrand, Horw, Gebäudetechnik  
Markus Hubbuch, Zürich, Energie  
Roland Hürlimann, Zürich, Baurecht  
Daniel Meyer, Zürich, Bauingenieurwesen  
Ákos Morevánszky, Zürich, Architekturtheorie  
Ulrich Pfammatter, Bettwil, Technikgeschichte  
Franz Romero, Zürich, Architektur

## HLK-BERATUNG

Rüdiger Kulpmann, Horw, Gebäudetechnik

## TRÄGERVEREINE

Schweizerischer Ingenieur- und Architektenverein, SIA  
[www.sia.ch](http://www.sia.ch)

TEC21 ist das offizielle Publikationsorgan des SIA.

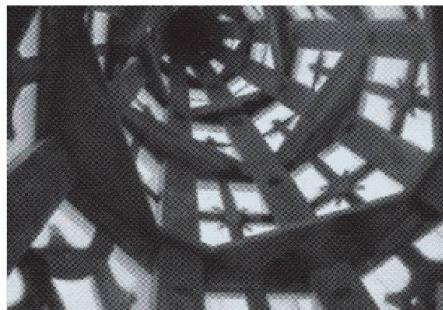
Die Fachbeiträge sind Publikationen und Positionen der Autoren und der Redaktion. Die Mitteilungen des SIA befinden sich jeweils in der Rubrik «SIA».

Schweizerische Vereinigung  
Beratender Ingenieur-Unternehmungen, usic  
[www.usic-engineers.ch](http://www.usic-engineers.ch)

ETH-Alumni, Netzwerk der Absolventinnen und Absolventen der ETH Zürich  
[www.alumni.ethz.ch](http://www.alumni.ethz.ch)

Bund Schweizer Architekten, BSA  
[www.architekten-bsa.ch](http://www.architekten-bsa.ch)

Association des diplômés de l'EPFL  
<http://a3.epfl.ch>



## KOOPERATION. ZUR ZUSAMMENARBEIT VON INGENIEUR UND ARCHITEKT

Die Auf trennung von entwerferischer und technisch-konstruktiver Planung ist heute eine Tatsache, die den Sinn fürs Ganze bei den Beteiligten mehr und mehr verloren gehen lässt. Die Förderung einer aktiven Kooperation, einer Arbeit im Team und die Kultivierung eines Zusammenklangs der verschiedenen Kompetenzen sind deshalb von grösster Wichtigkeit.

Symposium & Buchvernissage: 12.11.2011 | 9.30–17h  
 Ort: Semperaula, ETH-Hauptgebäude, Rämistrasse 101, Zürich  
 Infos & Programm: [www.bsa-fas.ch](http://www.bsa-fas.ch)

Kirchturm von Sent (Foto: Jürg Conzett)

### AN LASS

### DETAILS

### INFOS / ANMELDUNG

#### VERANSTALTUNGSREIHE «DensCity»

DensCity zeigt Aspekte städtischer Dichte anhand verschiedener Orte der Welt, nach verschiedenen Gesichtspunkten und aus unterschiedlichen Perspektiven. Die Veranstaltungsreihe setzt sich aus einem Ausstellungsteil und Vorträgen / Podiumsdiskussionen zusammen

30.9.2011–22.3.2012 | Mo–Fr 8–12h, 14–17h  
 Schauraum B, Austrasse 24, Basel  
 Infos & Vortragsdaten: [www.schauraum-b.ch](http://www.schauraum-b.ch)

#### VORTRAGSREIHE

«entwerfen, projekten, disegnare – vier Positionen zu Entwurfs- und Planungsprozessen»

Ein Entwurfs- und Planungsprozess ist nicht nur vielschichtig und komplex, sondern wird auch auf unterschiedliche Art und Weise gestaltet und organisiert. Vier Positionen zeigen die Vielschichtigkeit des «Mythos Entwurf» zwischen Intuition und Methodologie auf

6.10.2011 | Luigi Snozzi, Kunstmuseum Bern  
 13.10.2011 | Anita Grams, Kornhausforum Bern  
 3.11.2011 | Müller Siegrist Architekten und  
 8.12.2011 | E2A Architekten, beide im Progr Bern  
 jeweils 19–20.30h  
 Infos & Programm: [www.ahb.bfh.ch](http://www.ahb.bfh.ch)

#### VORTRAG «Licht und Raum»

Licht im Spannungsfeld von Stimmung, Gestaltung und Technik. Vortrag von Lichtdesigner David Breil und Denkmalpfleger Ueli Häbegger

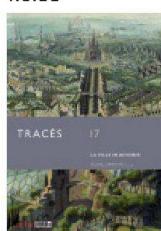
18.10.2011 | 18.30h  
 Kornhausforum Bern  
 Infos: [www.architekturforum-bern.ch](http://www.architekturforum-bern.ch)

#### KONGRESS «2000 Watt Start: konkrete Projekte zur Umsetzung»

Der Kongress behandelt die 2000-Watt-Gesellschaft auf nationaler, städtischer und lokaler Ebene. Diskutiert wird, durch welche Stellschrauben die energetischen Ziele am effizientesten erreicht werden. Vier Beispiele zeigen, wie die 2000-Watt-Gesellschaft umgesetzt werden kann

27.10.2011 | 9.30–17.10h  
 Blind-Liecht, Dornacherstrasse 192, Basel  
 Infos & Anmeldung (bis 10.10.):  
[www.stadt-energie-verkehr.ch](http://www.stadt-energie-verkehr.ch)

#### TRACÉS 17/2011 7.9.11



#### La ville en devenir

La ville compacte | (Re)construire la ville autrement | Réinterpréter la densité, innovation et paradoxes | Vers une cité végétale | Densité, mixité, mobilité et politique du logement | Cinq visions de la ville de demain | Débattre d'un futur urbain durable

[www.revue-traces.ch](http://www.revue-traces.ch)

#### archi 4/2011 18.8.11



[www.rivista-archi.ch](http://www.rivista-archi.ch)

#### Le regioni dell'architettura

Il premio SIA 2012 | Architetture della Svizzera orientale | Premi di ingegneria in Svizzera | La distinzione di architettura della Svizzera romanda | Scuola secondaria di Drize Carouge | Scuola professionale di Viège

#### TEC21 41/2011 7.10.11



[www.tec21.ch](http://www.tec21.ch)

#### Begehrtes Wasser

Ressource unter Druck | «Das Delta ist ein Schatz für die ganze Welt» | Wasserkraft im Klimawandel